


情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information			5月 - MAY
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6 th floor.			
Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Saturday and 3rd Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. Information: Kosodate Shien Centa.			
Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. 7th (Wednesday) and 21th (Wednesday) , from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department.			
Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. 21th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).			
Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : 14th (Wednesday) and 28th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai.			
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. Every week Tuesday ~ Friday , from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon , 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.			
Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. 13th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Shiba. 0548-32-3065 Fujita : 090-7689-2333			
Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Family consultation for mental illness. Every Saturdays and Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Miyamoto. 090-8955-0360			
Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. 17th (on Saturday) from 8:30 a.m. ~ Noon . 11th and 25th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. Information : at the Cleaning Center.			
Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste. On 11th and 25th (on Sundays) . From 1:30 p.m. ~ 2:30 p.m. Necessary photos of the waste, number plate of the vehicle. Information : Department of construction and environment of the city.			
Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. 4th, 11th, 18th and 25th . from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department.			
Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 4th, 11th and 25th . From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.			
Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. 28th (Wednesday) , 2 nd floor at conference room For those who need a information please contact us. From 1:30 p.m.~ 3:30 p.m. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.			
Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6 th floor of the City Hall.			
Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2 nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa.			
Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしサポ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. 9th (Friday) from 9:30 a.m.~ 3:30 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha			



よしだ

YOSHIDA

Friendship

英語版 - English
4月/133 号
Number 133
2025, April

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



→ → →

SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION

← ← ←


Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表 (べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署 (まきのはらいけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所 (なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりききょくしずおかしゆつちようじょ)		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F


住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう)	
In 2025 March 31th the population of Yoshida-cho was 28.844 people. Male gender : 14,400 / Female gender : 14,444	
From this total mentioned above the foreign population is 2,494 people. Male gender : 1,135 / Female gender : 1,359	

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を
One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult
about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.
If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.
comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,
disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation : **Monday to Friday** from **8:15a.m ~ 5:00p.m.**
1st floor of the City Hall Fukushima division Inquiries : Fukushima ka Fukushima Bumon ☎ 0548-33-2104




今月に令和7年度の新しいごみのカレンダーが配布されています。
The new calendar garbage of 2025 is being distributed this month (Reiwa year 7)
今月に令和7年度の新しい税金のカレンダーが配布されています。
The new calendar of taxes of 2025 is being distributed this month (Reiwa year 7)




夜間 (やかん) の救急 (きゅうきゅう) は志太 (しだ) ・榛原地域救急医療 (はいばらちいききゅうきゅういりょう) センターへ
When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...
When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.
Place : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.
Have no holidays during the year. **Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m.** in some cases only pediatrics.
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます！



水道課のお知らせ (すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water



水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Please use the convenient account transfer for the payment of water rates
使用年月分 (Period of consumption of water)
令和7年2月~令和7年3月分 (2025, February~March)
問い合わせ先 (といあわせさき) Information :
上下水道 (じょうげすいどう)お客 (きゃく) さまセンター water and sewage services center ☎ : 0548-33-2127

納期限 (のうきげん) Due date
令和7年4月28日 (月)
2025 April 28th (Monday)

* Regarding the payment of water tariff and sewage use, please present without fail the payment bill issued by the department of water and sewage and please pay at the designated banks written on the back or please pay at the City Hall or at convenience stores regardless of day and time. You can pay using the convenient account transfer.

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.	
地方公共団体 (ちほうこうきょうだんたい) で使 (つか) われている便利 (べんり) な言葉 (ことば) や表現 (ひょうげん) を学 (まな) びましょう。	
過密地域 (かみつちいき) Kamitsuti tiiki = congested area	
過疎地域 (かそちいき) Kasso tiiki = depopulated area	
国勢調査 (こくせいちょうさ) Kokusei chousa = national census	
共同体 (きょうどうたい) Kyoudou tai = community	

